

Lavadoras extractoras

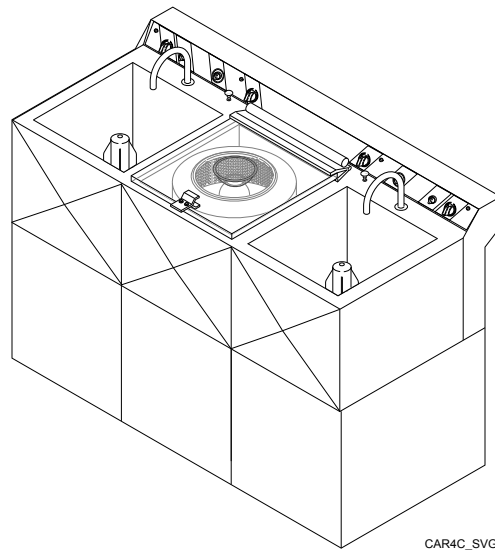
Lavadora de tambor doble

UM202

Modelos de diseño 3



Instalación/Operación/Mantenimiento



Traducción de las instrucciones originales

Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma.)

Tabla de contenido

Introducción.....	5
Identificación de modelos.....	5
Ubicación de la placa del número de serie.....	5
Piezas de remplazo.....	5
Servicio al cliente.....	5
Guía de familiarización con los números de modelo.....	5
Información de seguridad.....	7
Explicación de los Mensajes de seguridad.....	7
Instrucciones de seguridad importantes.....	7
Calcomanías de seguridad.....	9
Seguridad del operador.....	9
Especificaciones y dimensiones.....	10
Especificaciones y dimensiones.....	10
Instalación.....	14
Dimensiones de separación.....	14
Cimientos de la máquina.....	14
Anclaje de la máquina.....	14
Bloque de envío y retirada de la cuerda.....	14
Instalación eléctrica.....	15
Requisitos de voltaje de entrada.....	15
Especificaciones de conexión.....	15
Puesta a tierra.....	15
Dispositivo de adición de fases.....	15
Protector de sobrecarga térmica.....	15
Disyuntores.....	15
Conexión de desagüe.....	16
Conexión de agua.....	17
Prueba de función de control.....	18
Operación.....	19
Panel de control.....	19
Instrucciones de operación.....	19
Mantenimiento.....	22
Mantenimiento.....	22
Diariamente.....	22

Semanalmente.....	22
Mensualmente.....	22
Cuidado del acero inoxidable.....	22
Cómo deshacerse de la unidad.....	24

Introducción

Identificación de modelos

La información de este manual corresponde al modelo:

UM202*

* Este manual es para los modelos con U3 en las posiciones 9 y 10 en el número de modelo [por ejemplo, UM202M1O U30001].

Ubicación de la placa del número de serie

La calcomanía de la placa del número de serie está ubicada en la parte posterior de la máquina. Siempre que vaya a solicitar piezas o asistencia técnica, proporcione el número de serie y modelo de la máquina.

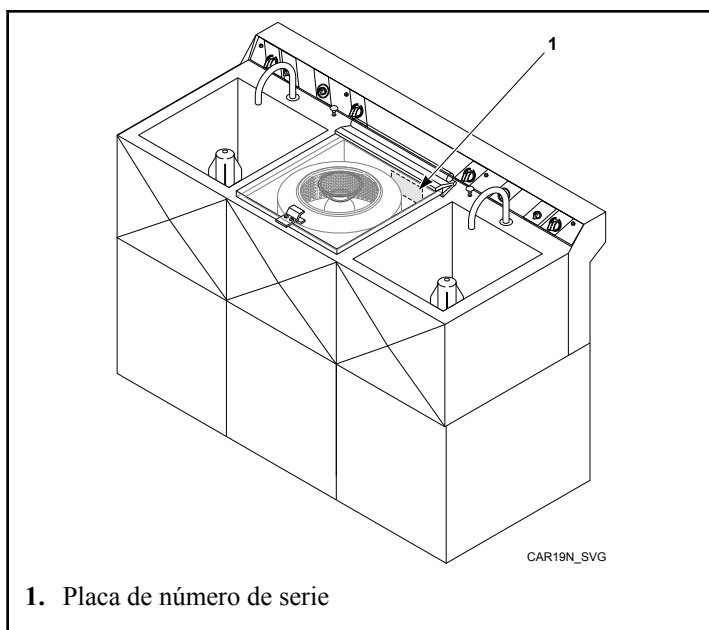


Figura 1

Guía de familiarización con los números de modelo

Muestra de un número de modelo: UM202M1OU30001	
UM	Prefijo del número de modelo
202	Lavadora extractora
M	Tipo de control eléctrico
1	Capacidades de velocidad de la lavadora extractora [1 = 1 velocidades]
O	Características eléctricas
U3	Serie de diseño

Piezas de remplazo

Si necesita más información escrita o repuestos, póngase en contacto con la tienda donde compró la máquina o con Alliance Laundry Systems, teléfono +1 (920) 748-3950, para obtener el nombre y la dirección del distribuidor de repuestos autorizado más cercano.

Servicio al cliente

Si desea asistencia técnica, comuníquese con su distribuidor local o llame al:

Alliance Laundry Systems
 Shepard Street
 P.O. Box 990
 Ripon, WI 54971-0990
 U.S.A.
www.alliancelandry.com
 Teléfono: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin
 Alliance International: +32 56 41 20 54 Wevelgem, Bélgica


Muestra de un número de modelo: UM202M1OU30001	
0001	Identificación de opciones [varia de una máquina a otra]

Tabla 1

Ejemplo de placa de serie

MODE L NO: UM202M1OU30001
SERIAL NO: XXXXXXXXX
VOLTAGE: 208 – 240 **HZ:** 60 **PHASE:** 3
NUMBER OF WIRES: **FLA:** **amps**
CIRCUIT BREAKER SIZE: **amps**
MAX LOAD: 24 lbs 11 kg
SCHEMATIC:
SUPPLY WATER: 30 – 85 psi, 2 – 5.7 bar

ETL Listed
Conforms to ANSI/UL Std. 1206, 4th Ed
Certified To CAN/CSA Std. C22.2 No. 53-1968
Certified for use in wet locations




CAR18N_SVG


Figura 2


Información de seguridad

Explicación de los Mensajes de seguridad

Las medidas de precaución (“PELIGRO”, “ADVERTENCIA” y “ATENCIÓN”), seguidas por instrucciones específicas, se encuentran en este manual y en las calcomanías de la máquina. Estas precauciones sirven para proteger la seguridad del operador, usuario y aquellas personas responsables del mantenimiento de dicha máquina.

	PELIGRO
Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.	

	ADVERTENCIA
Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones personales de gravedad o la muerte.	


	ATENCIÓN
Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones personales leves o moderadas, o daños a la propiedad.	

Otras medidas de precaución tales como (“IMPORTANTE” y “NOTA”) van seguidas de instrucciones específicas.

IMPORTANTE: La palabra “IMPORTANTE” se utiliza para informar al lector acerca de procedimientos específicos donde se producirán daños menores a la máquina en caso de no seguirse el procedimiento.

NOTA: La palabra “NOTA” se utiliza para comunicar información de instalación, operación, mantenimiento o servicio que sea importante pero que no se relacione con un riesgo.

Instrucciones de seguridad importantes

	ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones graves o mortales cuando use la lavadora, tome estas precauciones básicas:	
W023	

- Lea las instrucciones antes de usar la lavadora.
- Instale la lavadora según estas instrucciones de INSTALACIÓN. Consulte las INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA en el manual de INSTALACIÓN para conectar bien a tierra la lavadora. Todas las conexiones de agua, desagüe, corriente eléctrica y conexión a tierra deben cumplir con los códigos locales y, cuando sea necesario, debe hacerlas un técnico autorizado. Se recomienda que la máquina sea instalada por técnicos cualificados.
- No instale ni almacene la lavadora donde pudiera quedar expuesta al agua o a la intemperie.
- Para evitar incendio y explosión, mantenga el área alrededor de la máquina libre de productos inflamables y combustibles. No añada al agua de lavado las siguientes sustancias ni telas que contengan restos de las siguientes sustancias: gasolina, keroseno, ceras, aceites de cocinar, aceites vegetales, aceites de máquinas, disolventes para limpieza en seco, sustancias químicas inflamables, diluyentes u otras sustancias inflamables o explosivas. Estas sustancias desprenden vapores que podrían incendiarse, estallar o causar que la tela se incendie por sí sola.
- En ciertos casos, puede acumularse gas hidrógeno en el sistema de agua caliente si el agua no ha sido utilizada durante dos semanas o más. EL GAS HIDRÓGENO ES EXPLOSIVO. Si el sistema de agua caliente no ha sido usado durante tal periodo, abra todos los grifos de agua caliente y deje que el agua fluya durante varios minutos, de cada uno de ellos. De esta forma se dejará escapar cualquier gas hidrógeno que se haya acumulado. Dicho gas es inflamable. No fume ni utilice llama abierta durante este lapso de tiempo.
- Para reducir el riesgo de sufrir una descarga o sacudida eléctrica, o de causar un incendio, NO use un cable de extensión ni un adaptador para conectar la lavadora a la fuente de energía eléctrica.
- No permita que los niños jueguen sobre o dentro de la lavadora. Es necesario supervisar de cerca a los niños en la cercanía a la lavadora. No debe permitirse que este aparato sea utilizado por niños o personas enfermas sin supervisión. Deberá asegurarse que los niños no jueguen con el aparato. Ésta es una regla de seguridad pertinente a todos los aparatos.

- NO meta la mano ni se suba al interior del tambor o de la lavadora, ESPECIALMENTE si el tambor de lavado se está moviendo. Esto indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.
- Nunca ponga a funcionar la lavadora si cualquier protector, panel y/o piezas se han retirado o están rotos. NO ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad ni manipule indebidamente los controles.
- Use la lavadora solamente para lo que fue diseñada: lavar telas. Nunca lave piezas de maquinaria o de automóviles en la máquina. Podría resultar en daños importantes en la cesta o tambor.
- Use sólo detergentes comerciales que den poca espuma o sin espuma. Tenga en cuenta que puede haber sustancias químicas peligrosas presentes. Use protección para los ojos y las manos al añadir detergentes y productos químicos. Siempre lea y siga las instrucciones del fabricante que aparecen en los envases de detergentes y de productos de limpieza para ropa. Respete todas las advertencias y precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por productos químicos, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento [preferentemente en un armario cerrado con llave].
- No utilice productos suavizantes de telas ni productos que eliminen la electricidad estática, a menos que lo recomiende el fabricante de dichos productos.
- Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante textil.
- Siempre que la lavadora vaya a centrifugar, la tapa DEBE ESTAR CERRADA. NO ponga en derivación el botón de liberación de la tapa para permitir que la lavadora funcione con la tapa abierta. No intente abrir la tapa hasta que el compartimiento de extracción haya desaguado y todas las piezas móviles se hayan detenido.
- Tenga en cuenta que se usa agua caliente para lavar el distribuidor de suministros, si corresponde. Evite abrir la tapa del distribuidor mientras la máquina está funcionando.
- No conecte nada a las boquillas del dispensador de suministros, si corresponde. Se debe mantener el espacio de aire.
- No haga funcionar la máquina sin el tapón de reutilización de agua o el sistema de reutilización de agua en su lugar, si corresponde.
- Asegúrese de que las conexiones de agua tengan una válvula de cierre y las conexiones de la manguera de llenado estén apretadas. CIERRE las válvulas de cierre al final de cada jornada de lavado.
- Mantenga la lavadora en buenas condiciones. Si la golpea o maltrata se pueden dañar los dispositivos de seguridad. Si ocurre esto, pida a una persona de servicio cualificada que inspeccione la lavadora.
- PELIGRO: Antes de inspeccionar o efectuar servicio técnico en la máquina, la fuente de alimentación debe estar APAGADA. La persona que efectúa el servicio debe esperar por lo menos 5 minutos después de APAGAR la alimentación y ne-


cesita comprobar si hay voltaje residual con un voltímetro. El capacitor del inversor o filtro de EMC permanece cargado con alto voltaje durante cierto tiempo después de APAGARSE. Esto indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.

- No repare ni reemplace ninguna pieza de la lavadora, ni intente ningún servicio a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación del usuario que este pueda comprender y siempre que tenga la habilidad para hacerlo. Desconecte SIEMPRE la lavadora de las fuentes de alimentación eléctrica y de agua antes de tratar de efectuar cualquier servicio.
- Desconecte el suministro de energía apagando el disyuntor o desconectando la máquina. Reemplace los cables desgastados.
- Antes de que ponga la lavadora fuera de servicio o de que la deseche, quite la puerta del compartimiento de lavado.
- Si la instalación, mantenimiento y/u operación de esta lavadora no se realiza según las instrucciones del fabricante, se pueden producir lesiones graves y/o daños materiales.

NOTA: Las ADVERTENCIAS y las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES que aparecen en este manual no pretenden cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que puedan ocurrir. La instalación, mantenimiento y operación de la lavadora deben realizarse con sentido común, precaución y cuidado.

Los problemas o condiciones que no se entiendan deberán hacerse saber al concesionario, distribuidor, agente de servicio o fabricante.

	ADVERTENCIA
<p>Las instalaciones de la máquina deben cumplir con las especificaciones y requerimientos mínimos establecidos en el Manual de Instalación correspondiente, cualquier código municipal de construcción, las normas de suministro de agua, las normas de tendido eléctrico y cualquier otra norma legal importante. Debido a la variedad de requisitos y códigos locales aplicables, esta máquina debe instalarse, ajustarse y recibir servicio por parte de personal de mantenimiento calificado familiarizado con los códigos locales y de construcción correspondientes y la operación de este tipo de maquinaria. También debe estar familiarizado con los peligros potenciales que presenta. Si no se cumple con esta advertencia puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, y/o daños al equipo y anulará la garantía.</p>	
<small>W820</small>	


	ADVERTENCIA
<p>Instale la máquina en un suelo nivelado de suficiente resistencia. De no hacerlo, pueden presentarse condiciones peligrosas que podrían ocasionar daños a la propiedad o lesiones graves e incluso fatales.</p>	
W703	

Calcomanías de seguridad

Hay calcomanías de seguridad en lugares importantes de la máquina. Si las calcomanías no se mantienen de tal forma que se puedan leer, los operadores o técnicos de servicio pueden sufrir lesiones.

Para evitar peligros, utilice las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

Seguridad del operador

	ADVERTENCIA
<p>NUNCA introduzca las manos ni objetos en los compartimentos de la lavadora o extractora hasta que se haya detenido completamente. Si lo hace se podrían producir lesiones graves.</p>	
SW725	

1. Verifique que todas las señales de advertencia estén colocadas y sean legibles. Reemplace según se necesite.
2. Antes de operar la máquina revise la traba y el enclavamiento de la tapa:
 - a. Trate de arrancar la máquina con la tapa abierta. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - b. Cierre la tapa sin trabarla e intente arrancar la máquina. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - c. Cierre y trabe la puerta; luego, comience un ciclo. Intento para abrir la tapa. La tapa no debe abrirse.

Si la traba o el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, llame a un técnico de servicio.

3. No intente usar la máquina si se presenta cualquiera de las siguientes situaciones:
 - a. La tapa no permanece firmemente trabada durante todo el ciclo.
 - b. Es evidente que el nivel de agua es demasiado alto.
 - c. La máquina no está conectada a un circuito correctamente conectado a tierra.

No evite ninguno de los dispositivos de seguridad de la máquina.

Especificaciones y dimensiones

Especificaciones y dimensiones

Especificaciones		
Dimensiones generales		
Ancho general, mm [plg]	1524 [60]	
Profundidad media, mm [plg]	749 [29,5]	
Altura general, mm [plg]	1016 [40]	
Información de peso y envío		
Peso neto, kg [libras]	215 [475]	
Información del compartimiento de lavado		
Ancho, mm [plg]	514 [20,25]	
Longitud, mm [plg]	565 [22,25]	
Profundidad, mm [plg]	298 [11,75]	
Volumen, litros [pies cúbicos]	77,6 [2,74]	
Capacidad de peso en seco, kg [libras]	5,45 [12]	
Información de la cesta de la extractora		
Volumen de la cesta, litros [pies cúbicos]	30,9 [1,09]	
Diámetro de la cesta, mm [plg]	409 [16,06]	
Profundidad de la cesta, mm [plg]	235 [9,25]	
Capacidad de peso en seco de la cesta, kg [libras]	5,45 [12]	
Área abierta de la perforación, %	1,5	
Información del tren de arrastre		
Número de motores en el tren de arrastre	3	
Potencia del motor de lavado, kW [CV]	0,38 [2 x 0,50]	
Potencia del motor de extracción, kW [CV]	0,75 [1 x 1,0]	
Consumo de agua		
Consumo promedio de agua por ciclo de agitación, litros [galones]	Bajo	53 [14]
	Medio	64 [17]
	Alto	80 [21]
Información de drenaje		
Tamaño de la conexión de desagüe, mm [plg]	50 [2]	
Número de salidas de desagüe	1	
Capacidad de caudal de desagüe, litros [galones] por min.	101 [27]	

Especificaciones		
Tamaño recomendado del foso de desagüe, litros [pies cúbicos]	219 [7,7]	
Información sobre el suministro de agua		
Tamaño de la conexión de entrada de agua, mm [plg]	G,75 [,75NH]	
Número de entradas de agua [1 caliente, 1 frías]	2	
Capacidad de caudal de entrada, litros [galones] por min.	79 [21]	
Velocidades de funcionamiento		
Velocidad del agitador de la lavadora, inversiones por minuto [frecuencia de entrada: 60 Hz/50 Hz]	60/50	
Consumo de energía		
Consumo promedio de energía por ciclo, kW/h	0,25	
Carga media de CA de alto voltaje, Kcal/hora [BTU/hora]	51 [200]	
Datos de fuerza centrífuga		
Fuerza centrífuga de extracción, ges	208-240 V, 60 Hz	690
	220-240 V, 50 Hz	496

Tabla 2

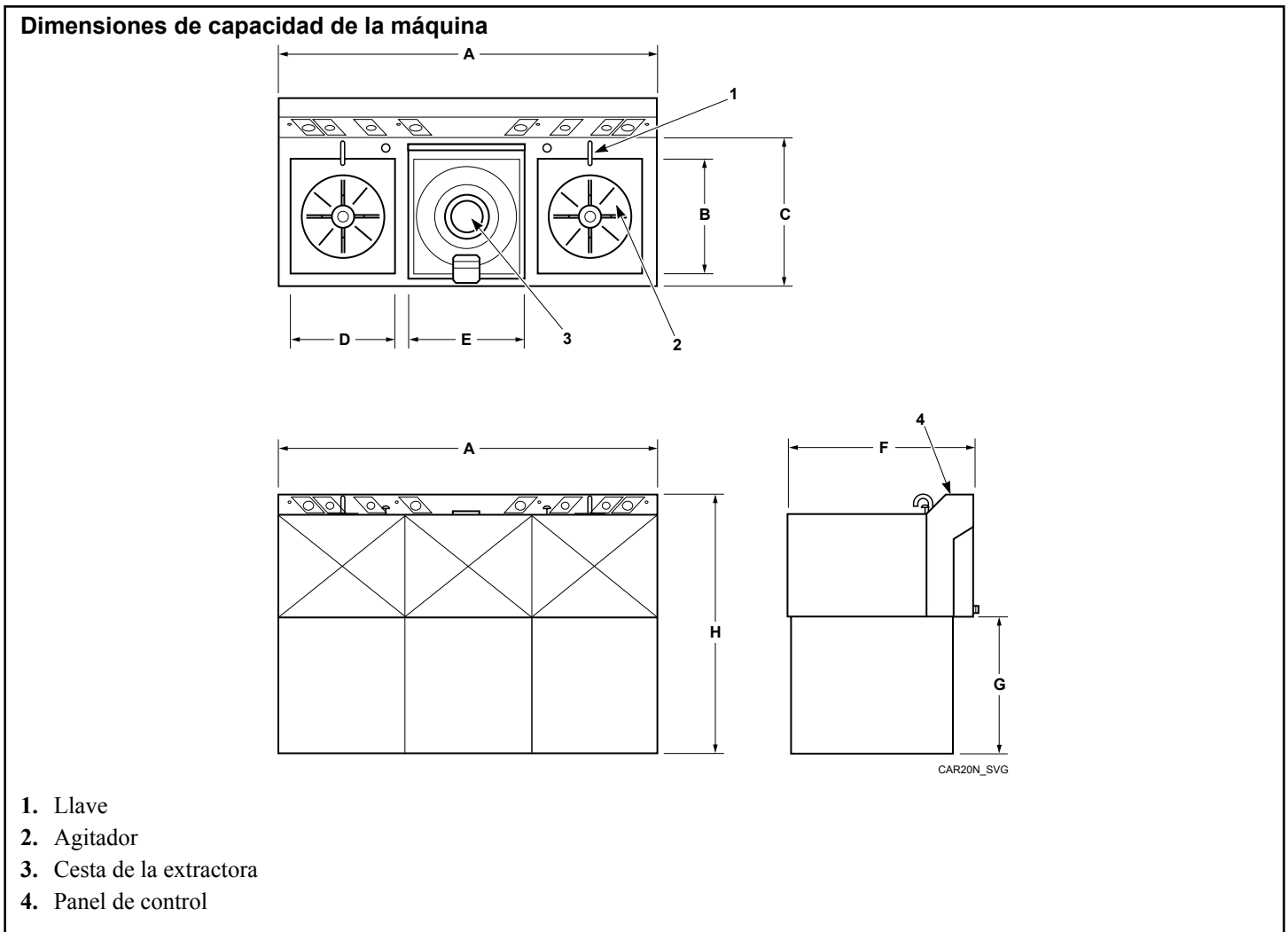
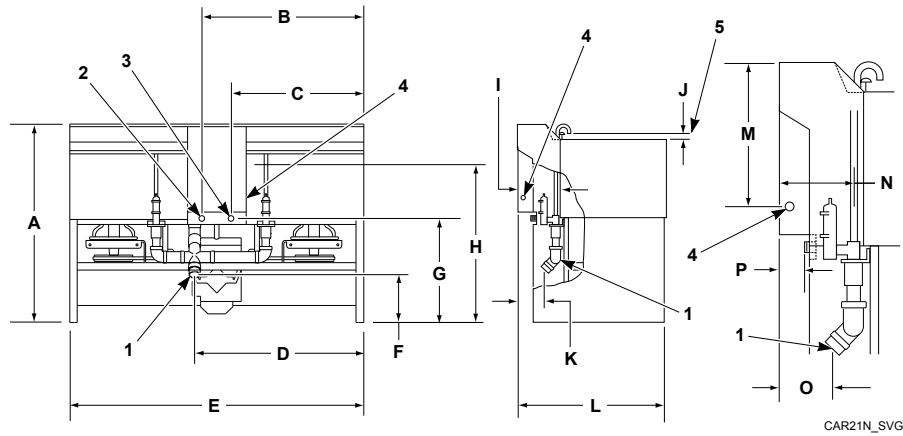


Figura 3

Dimensiones de capacidad de la máquina [Consulte la <i>Figura 3</i>]	
A	1524 mm [60 plg]
B	298 mm [11,75 plg]
C	467 mm [18,38 plg]
D	432 mm [17 plg]
E	419 mm [16,5 plg]
F	749 mm [29,5 plg]
G	546 mm [21,5 plg]
H	1029 mm [40,5 plg]

Tabla 3

Dimensiones de la tubería

1. Salida de desagüe
2. Entrada de agua caliente
3. Entrada de agua fría
4. Conexión eléctrica
5. Nivel de rebose

Figura 4

Dimensiones de la tubería [Consulte la *Figura 4*]

A	1016 mm [40 plg]
B	852 mm [33,47 plg]
C	675 mm [26,47 plg]
D	876 mm [34,5 plg]
E	1524 mm [60 plg]
F	248 mm [9,75 plg]
G	533 mm [21 plg]
H	851 mm [33,5 plg]
I	171 mm [6,75 plg]
J	29 mm [1,13 plg]
K	98 mm [3,88 plg]
L	749 mm [29,5 plg]
M	171 mm [6,75 plg]
N	171 mm [6,75 plg]
O	98 mm [3,88 plg]
P	44 mm [1,75 plg]

Tabla 4

Instalación

Dimensiones de separación

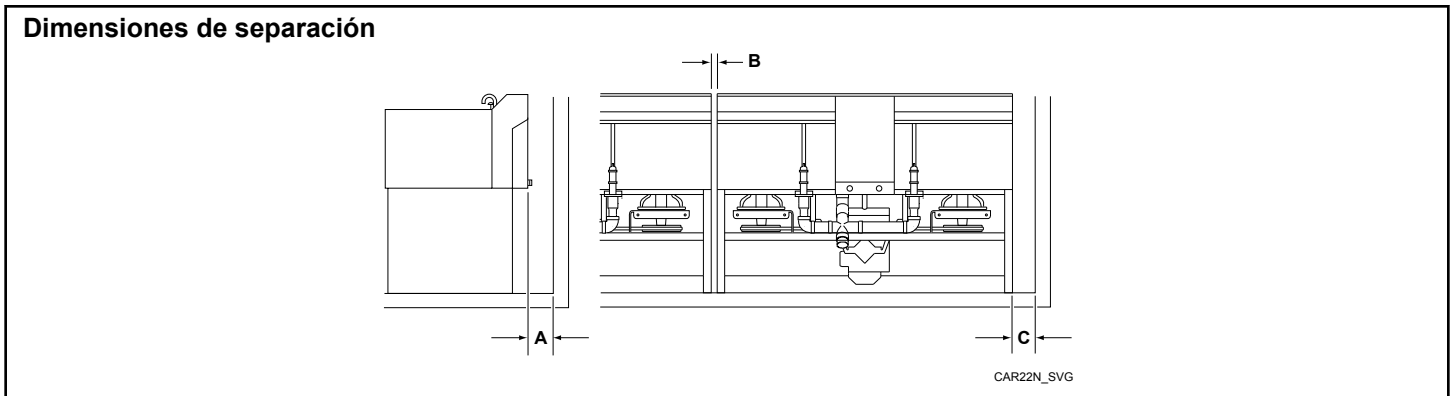


Figura 5

Dimensiones de separación [Consulte la Figura 5]	
A	152 mm [6 plg]
B	13 mm [0,5 plg]
C	152 mm [6 plg]

Tabla 5

Cimientos de la máquina

La máquina se puede ubicar en cualquier piso nivelado, siempre y cuando éste soporte el peso de la máquina.

Ubique la máquina y nivélela con calzas o enlechando bajo las esquinas.

Datos de carga sobre el suelo	
Especificaciones	
Carga estática del piso	3,7 kN [840 libras]
Presión estática	3,3 kN/m ² [68 libras/pie ²]

Tabla 6

Bloque de envío y retirada de la cuerda

	ADVERTENCIA
<p>Para evitar lesiones personales graves y daño a la máquina, retire el bloque de envío y la cuerda de envío antes de conectar la alimentación a la máquina.</p>	
W754	

La cuerda de envío se proporciona para abrir la tapa antes de que se conecte la alimentación a la máquina. Hacer funcionar la máquina con la cuerda de envío instalada impedirá que el tambor se detenga cuando se abre la tapa.

Para abrir la tapa antes de conectar la alimentación, tire de la cuerda de envío hacia la izquierda y sujétela, a continuación levante la tapa.


IMPORTANTE: Si la máquina se hace funcionar con el bloque de envío en su sitio, puede producirse daño a la máquina, al tambor y al motor de impulsión. Para evitar daños a la máquina, retire el bloque de envío antes de ponerla en funcionamiento.

Anclaje de la máquina

Tiene la opción de empernarla al suelo. Para empernar la máquina, use los agujeros para pernos de 9,5 mm (0,38 de pulgada), ubicados en el bastidor de la parte inferior de cada esquina. En la máquina, se deben usar anclajes de un cuarto de pulgada.

Instalación eléctrica

Requisitos de voltaje de entrada

	ADVERTENCIA
<p>Apague el suministro de energía y agua antes de tratar de dar mantenimiento, hacer reparaciones o servicio, o antes de abrir cualquier panel o puerta de servicio.</p>	
W532	

Especificaciones eléctricas			
Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje
208-240	60 Hz	3	3
220-240	50 Hz	3	3
<p>NOTA: Para todos los sistemas, el voltaje de control es de 24 V.</p>			


Tabla 7


Si se usa un sistema de suministro delta, se debe conectar un terminal de alta tensión al cable L3 en la caja J.

Especificaciones de conexión

IMPORTANTE: La conexión debe realizarla un electricista calificado usando el diagrama de conexiones que se proporciona con la máquina. Utilice un conducto estanco a los líquidos y conectores de cobre.

IMPORTANTE: Las clasificaciones eléctricas están sujetas a cambios. Consulte la calcomanía de número de serie para obtener información específica de la clasificación eléctrica de su máquina.

	ADVERTENCIA
<p>Hay voltajes peligrosos dentro de la máquina. Sólo el personal cualificado debe intentar hacer los ajustes y la localización de averías. Desconecte la corriente de la máquina antes de quitar cualquier tapa y protectores y antes de tratar de efectuar cualquier procedimiento de servicio.</p>	
W736	

	ADVERTENCIA
<p>Voltaje peligroso. Puede causar electrocución, quemaduras o la muerte. Asegúrese de que un cable de conexión a tierra proveniente de una tierra en buenas condiciones esté conectada a la lengüeta cerca del bloque de corriente de entrada de esta máquina.</p>	
W360	

Las conexiones eléctricas se hacen en la parte posterior de la máquina. La máquina debe estar conectada a la fuente de suministro eléctrico apropiada mostrada en la placa de identificación, acoplada a la parte posterior de la máquina, utilizando solamente conductores de cobre.

IMPORTANTE: La garantía de Alliance Laundry Systems no cubre componentes que fallan como resultado de una alimentación eléctrica inadecuada.

Asegúrese que el puente transformador correcto [208 Voltios o 240 Voltios] esté en su lugar. Consulte la etiqueta de Conexión del servicio eléctrico "opcional", ubicada en la parte posterior de la máquina cerca de la entrada de servicio eléctrico, para ver los requisitos eléctricos de la máquina.

Puesta a tierra

Por su seguridad personal y para obtener un funcionamiento correcto, la máquina debe estar conectada a tierra de acuerdo a las normas locales. La conexión a tierra se debe realizar a una puesta a tierra en buenas condiciones en el panel de servicio del lugar y/o a un tubo de agua fría de metal puesto a tierra.

Use el tamaño de cable indicado en la tabla de especificaciones eléctricas para tramos de hasta 50 Use el siguiente tamaño más grande para tramos de 50 a 100 pies. Use DOS tamaños más grandes para tramos mayores que 100 pies. Esto protege contra las caídas de voltaje, las cuales pueden provocar la reducción del par motor inicial.

Dispositivo de adición de fases

Si no hay servicio trifásico disponible y se usa un Roto-Phase o algún otro adicionador de fase, el cable artificial deberá estar conectado al cable L3A.

Protector de sobrecarga térmica

La máquina tiene protectores de sobrecarga térmica en cada bobinado del motor de impulsión y un fusible separado para el circuito de control.

Disyuntores

Las máquinas trifásicas requieren un disyuntor de tiempo inverso trifásico separado para prevenir el daño a los motores por desco-


conexión de todos los cables si se pierde la conexión de uno de ellos accidentalmente.

IMPORTANTE: La máquina deberá conectarse a un ramal individual que no esté compartido con el sistema de iluminación u otros equipos.

Especificaciones eléctricas								
Estándar					Código			
Código	Ciclo	Fase	Alambre	Amperaje	Amperaje de carga plena	Disyuntor	AWG	mm ²
D	220-240	50	3	3	7	15	14	2,5
O	208-240	60	3	3	7	15	14	2,5

NOTA: Los tamaños de los cables mostrados son para cobre, THHN, conductor de 90° según el National Electric Code, artículo 310.

Tabla 8

	ADVERTENCIA
<p>Asegúrese de que un cable a tierra de una conexión a tierra conocida como buena esté conectada a la lengüeta de tierra cerca al bloque de corriente de entrada en esta máquina. Si la máquina no se conecta correctamente a tierra, podrían ocasionarse lesiones personales graves por descarga eléctrica y daño a la máquina.</p>	
SW008	

Conexión de desagüe

Se debe realizar una conexión flexible a un sistema de desagüe ventilado a fin de evitar el daño a los tubos de desagüe rígidos. El desagüe se debe ventilar a fin de garantizar el flujo adecuado y de evitar la acción sifónica. Si no se dispone de un desagüe de tamaño apropiado o no resulta práctico, se requerirá un cámara de compensación. Se debe utilizar una cámara de compensación con una bomba de sumidero cuando no sea posible drenar por gravedad.

IMPORTANTE: La instalación será conforme a los códigos locales o, en ausencia de dichos códigos, con el Código eléctrico nacional ANSI/NFPA N° 70. Las líneas sobrecargadas o demasiado pequeñas, o cualquier condición de voltaje bajo quemará los motores y los bobinados del solenoide.

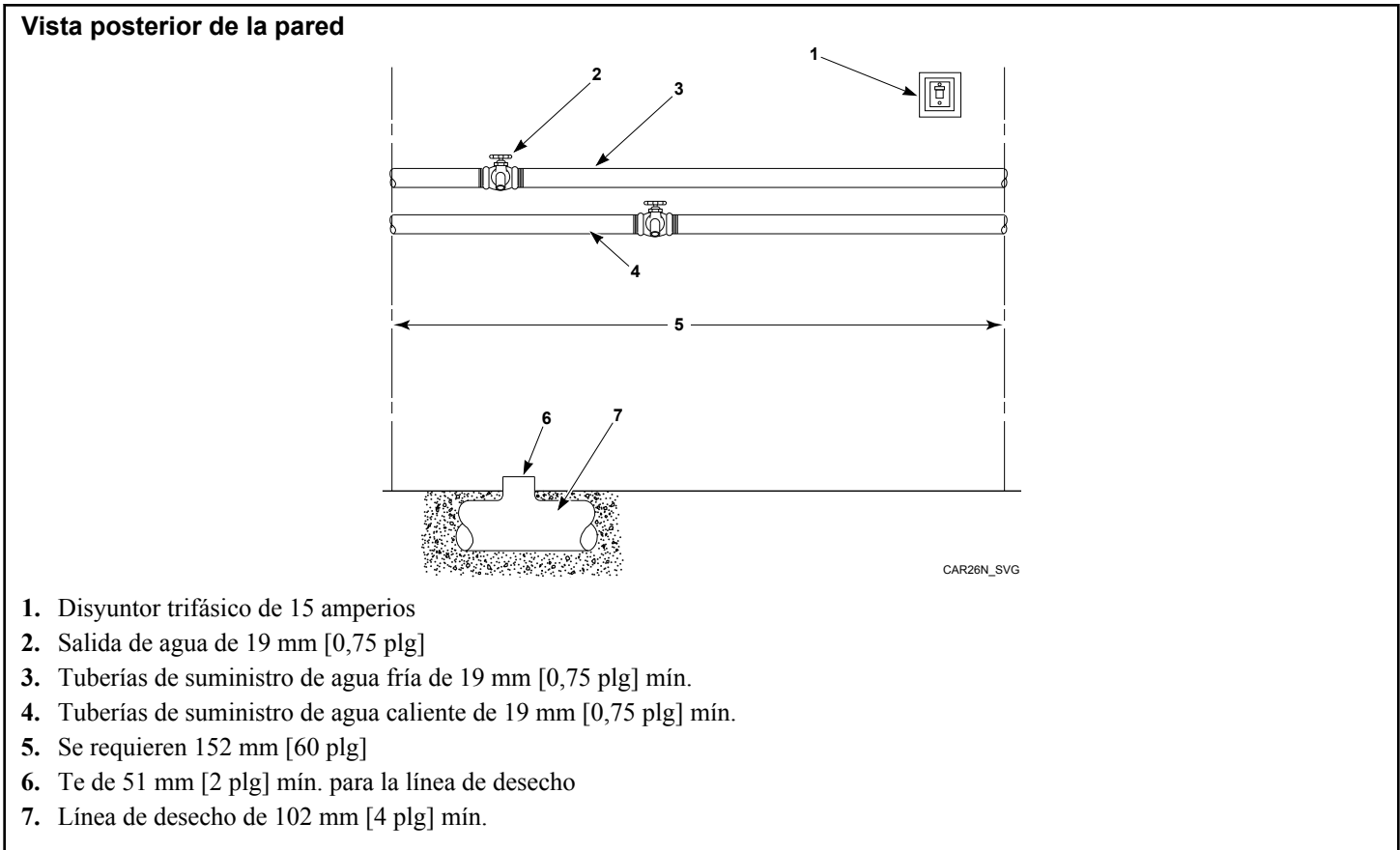


Figura 6

Dimensión de la tubería de drenaje / Drenaje mínimo, D.I.	
Número de máquinas	Dimensión de la tubería de drenaje
1	51 mm [2 plg]
2	76 mm [3 plg]
3	102 mm [4 plg]
4	102 mm [4 plg]
5	102 mm [4 plg]
6	102 mm [4 plg]
7 – 10	152 mm [6 plg]

Tabla 9

mensionen de las tuberías de suministro de agua. Consulte la *Tabla 10*.

Diámetro de las tuberías de suministro de agua	
Número de máquinas	Dimensión de la tubería de drenaje
1	19 mm [0,75 plg]
2	25 mm [1 plg]
3	32 mm [1,25 plg]
4	38 mm [1,5 plg]
5	38 mm [1,5 plg]
6 – 10	51 mm [2 plg]

Tabla 10

Conexión de agua

Las conexiones por una tubería de agua caliente y fría se deben realizar con al menos los tamaños mostrados en la tabla de di-


Para conectar el suministro de agua a la máquina con mangueras de goma, use el siguiente procedimiento:

1. Antes de instalar las mangueras, enjuague el sistema de agua durante al menos dos minutos.

Instalación

2. Revise los filtros de las mangueras de entrada de la máquina para ver si el ajuste es adecuado y si están limpios antes de conectarlas.
3. Cuelgue las mangueras formando un anillo grande; no deje que se retuerzan.

Si se necesitan mangueras más largas, use mangueras flexibles con filtros de rejilla.

	ADVERTENCIA
Para evitar una lesión personal, evite el contacto con temperaturas del agua de entrada que sean superiores a 51° centígrados [125° Fahrenheit] y con superficies calientes.	
W748	

Instale las válvulas reguladoras de vacío y, según lo exijan los códigos locales, revise las distintas válvulas.

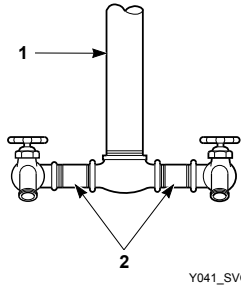

<ol style="list-style-type: none">1. Tuberías de suministro de agua fría y caliente de 19 mm [0,75 plg]2. Tuberías de las llaves de 13 mm [0,5 plg]

Figura 7

Instale un filtro de rejilla en cada manguera para que no se deposite óxido ni otras partículas extrañas en las válvulas de solenoide.

Deberán instalarse amortiguadores de aire apropiados en las líneas de suministros para evitar el “martilleo”. Consulte la *Figura 8*.

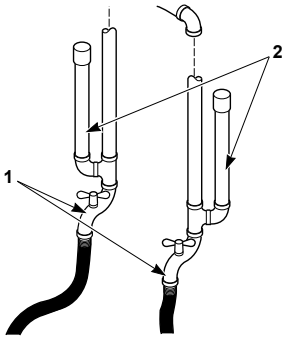

<ol style="list-style-type: none">1. Llaves de suministro de agua2. Tubos ascendentes [cojines de aire]

Figura 8

Prueba de función de control

La máquina debe limpiarse después de terminar la instalación. Después debe ejecutarse una prueba de función en la máquina descargada.

1. Asegúrese de que el suministro eléctrico, en lo que se refiere a voltaje, fase y ciclos, sea el apropiado para la máquina.
2. Abra las válvulas de corte manuales a la máquina.
3. Conecte la alimentación eléctrica.
4. Revise el enclavamiento de la tapa antes de empezar la operación:
 - a. Gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj el cuadrante del temporizador de extracción hasta la marca de dos minutos, sosténgalo durante cinco segundos y luego gírelo a la inversa hasta la posición “off” [apagado].
 - b. Un vez haya dejado de girar, pulse el botón de liberación de la tapa y abra la tapa del compartimiento de extracción y aclarado.
 - c. Trate de arrancar la máquina con la tapa abierta. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - d. Cierre la tapa sin trazarla e intente arrancar la máquina. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - e. Cierre y trabe la puerta; luego, comience un ciclo. Intente para abrir la tapa.

Si la traba o el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, llame a un técnico de servicio.

5. Ejecute un ciclo completo, comprobando el correcto funcionamiento de las válvulas de entrada de agua, de desagüe y las funciones de extracción.
6. Verifique que la rotación del tambor sea en el sentido a las manecillas del reloj en el paso de extracción. Si la rotación no es en el sentido de las agujas del reloj, desconecte la energía y llame a una electricista calificado para que invierta las líneas L1 y L2 en el bloque de potencia de entrada.

Operación

Panel de control

Figura 9 muestra el panel de control para las máquinas estándar y las de carga superior en los lavaderos de coches.

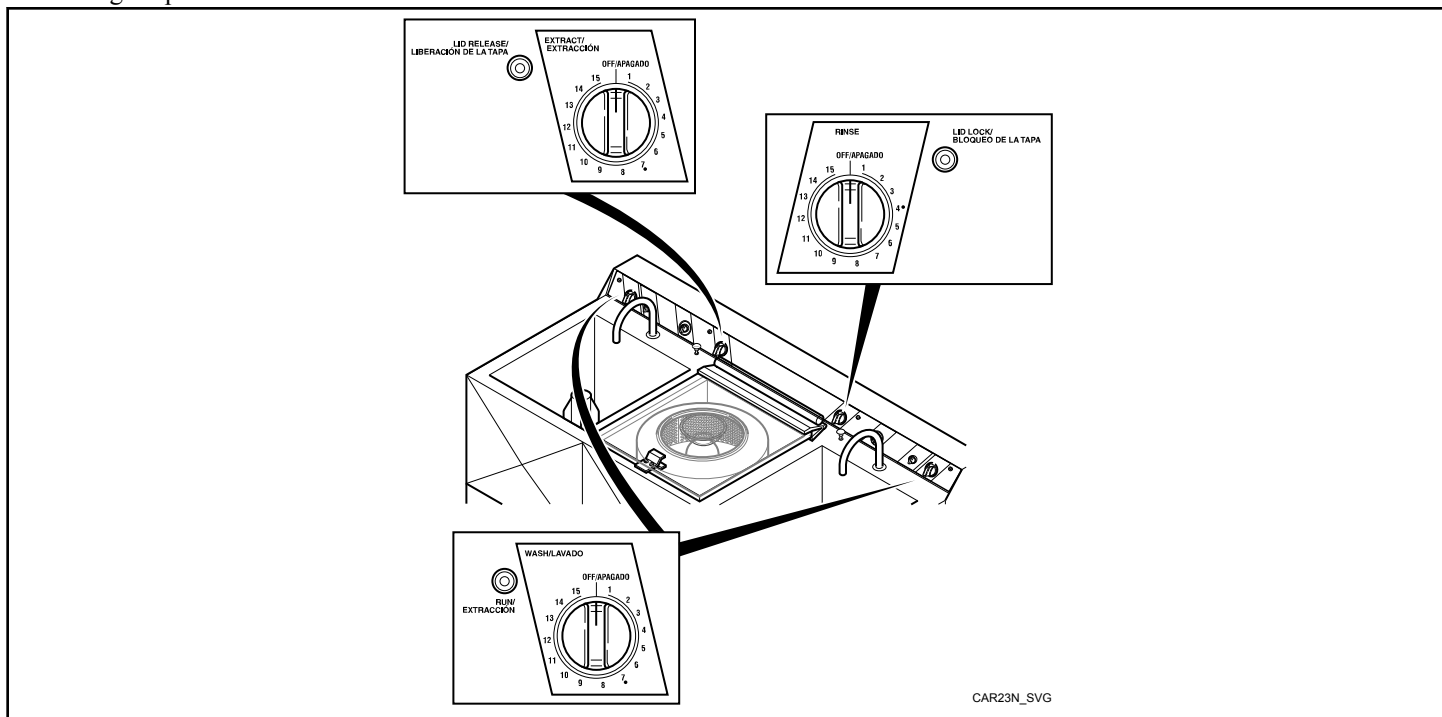


Figura 9

La **luz indicadora RUN [Marcha]** indica que un ciclo de lavado está en curso.

El **temporizador de WASH [Lavado]** puede fijarse hasta 15 minutos para el tiempo del ciclo de lavado. La máquina arrancará automáticamente una vez ajustado el temporizador. La agitación comenzará una vez alcanzado el nivel de agua que se seleccionó.

La **luz indicadora LID LOCK [Bloqueo de la tapa]** indica cuándo la tapa está debidamente cerrada cuando gira el compartimiento de extracción-y aclarado.

Después que la cesta de extracción y aclarado deje de girar, al pulsar el **botón LID RELEASE [Liberación de la tapa]** se desbloquea la tapa del compartimiento de extracción y aclarado.

Los temporizadores de **EXTRACT (Extracción)** y **RINSE (Aclarado)** permiten al operador fijar la duración de tiempo para los ciclos de extracción y aclarado. La máquina arrancará automáticamente una vez ajustados los temporizadores. El enjuague empezará 30 segundos después de que inicie la centrifugación.

2. Cierre el desagüe del compartimiento de lavado que va a usar. Consulte la *Figura 10*.

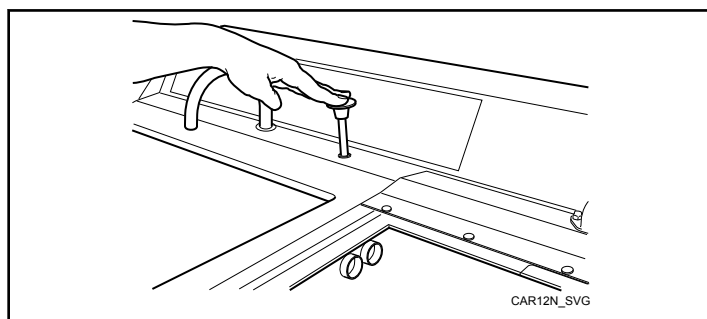


Figura 10

3. Seleccione la temperatura deseada y el nivel de agua.

Instrucciones de operación

1. Conecte la fuente de alimentación principal [disyuntor].

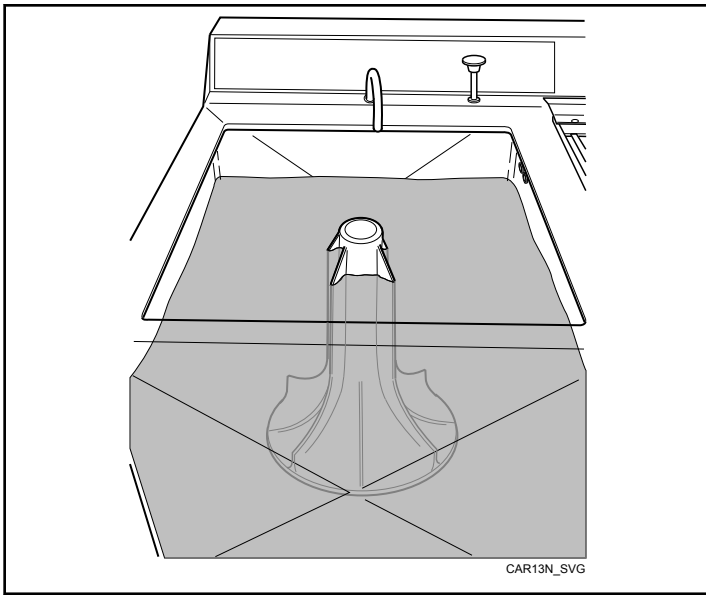


Figura 11

4. Si lo desea, puede agregar detergente y blanqueador al agua. Use **SÓLO** blanqueador líquido.
5. Ajuste el temporizador de lavado en 30 segundos para comenzar a llenar la cuba y dejar que se mezcle el detergente/blanqueador.
6. Coloque en el compartimiento los artículos que se puedan lavar. Distribúyalos uniformemente alrededor del agitador. Consulte la *Figura 12*.

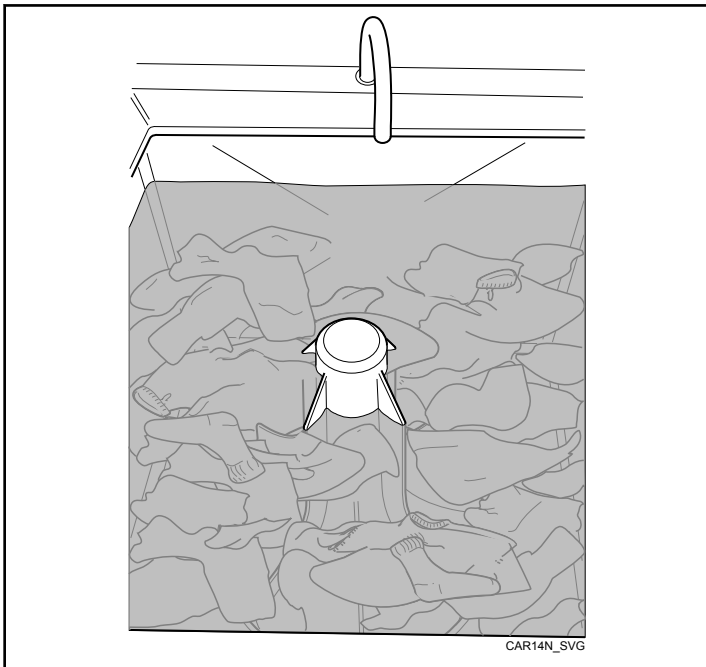
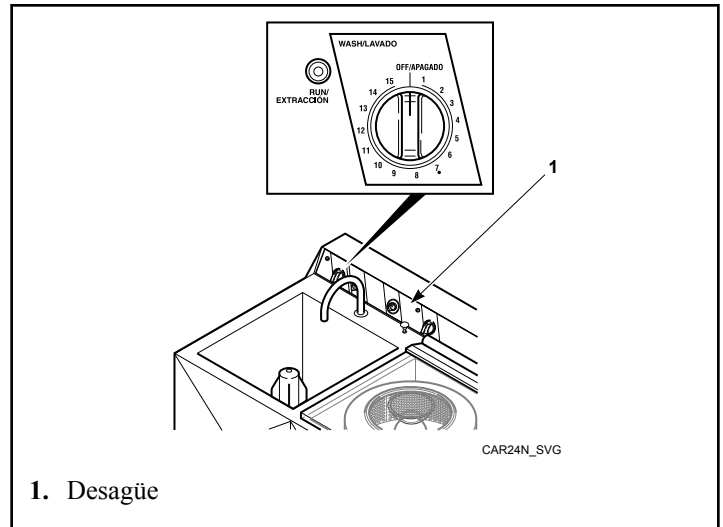


Figura 12

NOTA: Coloque los artículos fibrosos, como las frengonas, en la malla de lavandería a fin de evitar el bloqueo de los desagües.

7. Ajuste el temporizador al tiempo deseado.



1. Desagüe

Figura 13

Tiempos recomendados para los ciclos			
Artículos	Lavado	Extracción	Enjuague
Artículos lavables secados suavemente sin calor			
Tapetes, toallas, toallitas, cobertores, frengonas y alfombras, además de artículos lavables para atletismo y para acampar.	6 min.	5 min.	3 min.
Artículos lavables que no se pueden planchar			
Sábanas	4 min.	4 min.	2 min.
Fundas para almohadas	8 min.	4 min.	2 min.
Manteles/servilletas	8 min.	4 min.	2 min.
Artículos especiales			
Mantas	5 min.	4 min.	3 min.
Drapeados	5 min.	5 min.	3 min.
Uniformes	8 min.	4 min.	2 min.
NOTA: Cada compartimiento tiene una capacidad de 12 libras en peso seco.			

Tabla 11

8. Cuando el ciclo termine, coloque los artículos lavables en el compartimiento de extracción y enjuague. Distribúyalos uniformemente alrededor del agitador. Consulte la *Figura 14*.

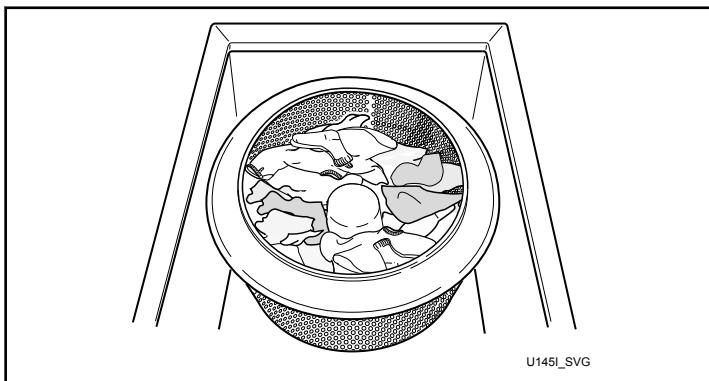


ADVERTENCIA

Al usar la máquina con cargas muy desbalanceadas pueden ocasionarse graves lesiones personales y serios daños al equipo.

W728

NOTA: Coloque primero los artículos lavables de lana, sin apretar, luego las sábanas, las fundas para almohadas y otros artículos estrechamente tejidos.

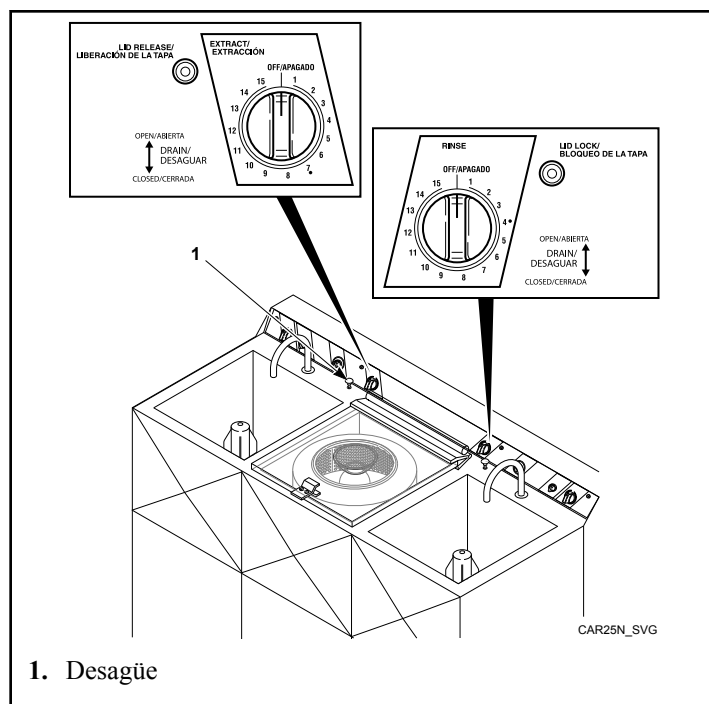


U145I_SVG

Figura 14

IMPORTANTE: Todos los artículos deben estar completamente introducidos en el compartimiento de extracción y aclarado. Durante la extracción, los artículos que están parcialmente fuera del tambor de extracción pueden dañar la máquina.

9. Cierre la tapa, asegurándose de trabarla.
10. Ajuste el temporizador de extracción y el de enjuague en los tiempos deseados para cada ciclo. Consulte la *Figura 15*.



CAR25N_SVG


1. Desagüe

Figura 15

11. Cuando el ciclo se haya completado, espere a que la cesta se detenga, luego, presione el botón LID RELEASE [Liberación de la tapa] para abrir la tapa. Consulte la *Figura 15*.
12. Saque los artículos lavables.

Mantenimiento

Mantenimiento

	ADVERTENCIA
<p>Bordes filosos pueden causar lesiones. Use lentes de seguridad y guantes; use las herramientas adecuadas y disponga de suficiente iluminación cuando manipule piezas elaboradas con láminas metálicas.</p>	
W366R1	

IMPORTANTE: Vuelva a colocar todos los paneles que se hayan quitado para realizar los procedimientos de servicio y mantenimiento. No opere la máquina con protectores que falten o piezas rotas, o que falten. No pase por alto ningún dispositivo de seguridad.

Diariamente

IMPORTANTE: Se debe comprobar la traba de la tapa todos los días para asegurar su operación apropiada. Compruebe también si están en la máquina todas las etiquetas de seguridad e instrucción. Reemplace las etiquetas de seguridad faltantes o ilegibles.

1. Limpie el cuerpo principal de la máquina, el panel delantero y trasero con un detergente suave. Aclare con agua limpia.
2. Limpie las partículas extrañas de la tapa.
3. Inspeccione y limpie la cesta de extracción.
4. Deje la tapa abierta después del final de cada ciclo para permitir que se evapore la humedad.

Semanalmente


1. Verifique que el sistema de desagüe no tenga obstrucciones.
2. Inspeccione las conexiones de manguera de la válvula de entrada de agua en la parte trasera de la máquina para ver si hay fugas.

Mensualmente

NOTA: Desconecte la corriente de la máquina en la fuente original antes de efectuar los procedimientos de mantenimiento mensuales.

1. Aspire la pelusa de las ventilas del motor.
2. Limpie la pelusa y la suciedad del desagüe del compartimiento de extracción.
3. Saque y limpie la válvula de entrada de agua limpia y los filtros de rejilla de las mangueras. Sustitúyala si está desgastada o dañada.
4. Limpie la parte interna del compartimiento de lavado.

5. Limpie la humedad y el polvo de todos los tableros electrónicos con un bote de aire comprimido.
6. Compruebe si la bola de la cesta necesita grasa. Si la cesta no oscila con facilidad y no regresa a su posición a nivel cuando se le presiona hacia un lado, agregue grasa a la parte superior de la tapa de nylon de la bola de la cesta.
7. Revise los calzos antivibratorios del motor de extracción. Los calzos se pueden reemplazar si están desgastados y el metal comienza a asomar.
8. Si es necesario, apriete las tuercas de montaje de los motores de transmisión y extracción.
9. Limpie las rejillas del filtro de la manguera de entrada:
 - a. Cierre el agua y deje que la válvula se enfríe, si es necesario.
 - b. Desatornille la manguera de entrada y quite la rejilla del filtro.
 - c. Limpie con agua jabonosa y vuelva a instalar. Sustitúyala si está desgastada o dañada.
10. Compruebe las mangueras por si hay signos visibles de deterioro. Cualquier manguera que muestre señales de grietas, poros o desgaste del material se debe cambiar inmediatamente. Todas las mangueras se deben reemplazar cada cinco años.
11. Revise si es necesario reemplazar o ajustar las bandas. En ambos casos, llame a un técnico cualificado.
 - a. Compruebe cada correa para ver si está desgastada de forma desigual o si tiene los bordes raídos.
 - b. Verifique que cada correa esté debidamente alineada.

	ATENCIÓN
<p>Si el mecanismo de inclinación no se mantiene en posición horizontal podrían ocasionarse lesiones personales y daños a la propiedad. Siga las instrucciones del fabricante para todos los materiales usados durante el servicio y mantenimiento de esta máquina. Cuidado del acero inoxidable El servicio incorrecto o incompleto también puede afectar la máquina y provocar lesión personal o daño a la máquina y puede anular la garantía.</p>	
W357	

Cuidado del acero inoxidable

- Quite la suciedad y grasa con detergente y agua. Enjuague completamente y seque después de lavar.
- Evite el contacto con metales diferentes para evitar la corrosión galvánica cuando estén presentes soluciones salinas o ácidas.

- No permita que las soluciones salinas o ácidas se evaporen y sequen sobre el acero inoxidable. Limpie todos los residuos.
- Frote en el sentido de las líneas de pulido o “veteado” del acero inoxidable para evitar ralladuras al usar productos de limpieza abrasivos. Use lana de acero inoxidable o cepillos de cerdas suaves no metálicas. No use lana de acero o cepillos de acero normales.
- Si parece que se oxida el acero inoxidable, el origen de la oxidación puede ser una pieza de hierro o acero que no sea inoxidable, tal como un clavo o un tornillo.
- Elimine las zonas descoloridas o las termocoloraciones debido a recalentamiento restregando con un polvo o empleando soluciones químicas especiales.
- No deje soluciones de esterilización en los equipos de acero inoxidable durante períodos prolongados.
- Cuando se use un suministro externo de productos químicos, asegúrese de que no se sifonen los productos químicos cuando no se use la máquina. Los productos químicos muy concentrados pueden ocasionar daños graves en el acero inoxidable y otros componentes del interior de la máquina. Los daños de este tipo no están cubiertos por la garantía del fabricante. Coloque la bomba y los tubos debajo del punto de inyección de la máquina para no sifonar productos químicos en la máquina.

Cómo deshacerse de la unidad

Este aparato electrodoméstico está marcado de acuerdo a la directiva europea 2002/96/CE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se tratará como un desecho doméstico. Consulte la *Figura 16*. En vez de ello, se entregará al lugar de recolección correspondiente para reciclar equipo eléctrico y electrónico. El asegurarse de que este producto se deseché correctamente ayudará a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían producirse si se desecha de manera inapropiada este producto. El reciclado de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre cómo reciclar este producto, sírvase comunicarse con la oficina local de su ciudad para servicios de desechos domésticos o con el lugar donde adquirió el producto.

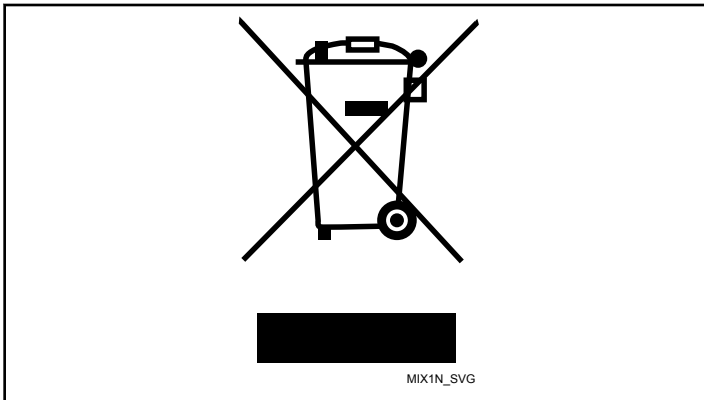


Figura 16